海飞

交替传译

地区：俄罗斯 -

擅长语言： 汉语 俄语



自我介绍

您好，我叫王海飞。

我是一名俄语自如的专业译员和对外客户代表，在俄罗斯生活和工作已超过20年。毕业于吉林国际语言学院（俄语与商务）和哈巴罗夫斯克师范学院（俄语与商务）。持有俄罗斯驾照并拥有私家车，能够在项目现场保持高度机动。

我的职业生涯覆盖了中俄经济合作的关键领域。我专长于技术翻译、现场安装调试以及国际项目管理。

在能源领域，我曾为上海思源高压电气有限公司在库尔斯克核电站二期项目提供现场翻译和人员培训（涉及厂房内外的安装工作），并参与了110千伏、220千伏和550千伏高压项目的设备安装和调试。2021–2022年间，我在俄罗斯发展核能项目中，陪同完成了刻赤海峡海底光缆铺设作业。

在重工业和冶金领域，我主导了诺里尔斯克冶金联合企业镀锌炉的安装和调试工作，目前仍在该企业继续从事除尘系统的安装及技术会议翻译。我还曾经陪同完成了雀巢（Nestlé）俄罗斯分公司的包装与分拣线、圣彼得堡私人企业的焊接机器人生产线以及特维尔私人轴承企业（生产列车轴承）的干燥、熔炼、清洗和冷却完整生产线的安装工作。

在农业领域，我曾在俄罗斯代表潍坊中科腾森智能农业机械公司；在木材行业，我负责过远东地区的木材进口业务。我的经验还包括油气设备（同秋明地区国有企业进行技术交流）以及出口业务（为欧洲分部的大客户翻译陶瓷砖商业报价）。

我熟悉俄罗斯的工作环境，了解当地商务运作的细节和合作伙伴的思维方式。随时准备出差，我的项目足迹遍及远东、西伯利亚、乌拉尔地区，以及莫斯科、圣彼得堡和俄罗斯中部。

我将确保技术信息的精准传递，促进工程师与管理层之间的高效沟通，并为您在俄罗斯境内的项目提供全程支持——从商务谈判和文件办理到现场施工监督。

现场翻译

- 其他

工作经验

2026 年 - 至今——亮语翻译公司

- *中俄互译*
- *木材采购与物流谈判的组织与口译*
- *俄方分公司与国外供应商的沟通协调*
- *进口合同的文档支持*
- *列车轴承生产线（干燥、熔炼、净化）安装与调试口译*
- *焊接机器人生产线安装调试与培训口译*
- *橡胶制品现场测试口译*
- *技术支持与沟通*

2025 年 - 至今——诺沃利茨克钢铁公司

- *除尘系统安装与调试口译。*
- *会议与内部会议口译。*
- *商务洽谈陪同。*

2025 年 - 2025 年——诺沃利茨克钢铁公司

锌炉安装与调试口译。

2025 年 - 2025 年——大连机床厂

技术交流与商务谈判口译。

2024 年 - 2025 年——陶瓷砖部

- *大客户商业提案、规格书与供货条件翻译。*
- *商务信函往来。*

2024 年 - 2024 年——雀巢公司

- *包装分拣线安装与调试口译。*
- *生产线操作员培训。*

2024 年 - 2024 年——潍坊中科腾森智能农业机械有限公司

- *农机供应商谈判口译。*
- *售后支持与农业企业咨询翻译。*

2022 年 - 2023 年——库尔斯克二期核电站

- *库尔斯克二期核电站室内外安装翻译。*
- *核电站调试过程跟进。*
- *俄方技术人员培训与安全交底。*

2021 年 - 2022 年——江苏恒通光伏集团股份有限公司

- *水下作业技术翻译。*
- *核能项目安装调试跟进。*
- *工程师班组安全交底翻译。*

2018 年 - 2019 年——上海斯元电高压股份有限公司

- *110kV、220kV、550kV高压设备安装与调试口译。*
- *技术文件与安全操作手册翻译。*
- *俄方人员设备操作培训。*
- *制造厂、总包单位与业主间的沟通协调。*

2012 年 - 2016 年——温州

- *商务谈判与产品演示翻译。*
- *销售流程跟进：从首次联系到货物装运。*
- *经销商网络与重点客户管理。*

2007 年 - 2011 年——东宁万发贸易进出口有限公司

- *海外供应商搜索与审查。*
- *外贸合同条款翻译与协商。*
- *订单执行监控与工厂沟通。*

教育背景

1998 年 - 1999 年

哈巴罗夫斯克师范学院

院系：

专业：俄语与商业

1994 年 - 1997 年

吉林外国语大学

院系：

专业：俄语与商务

莫斯科
电话：+7 (495) 147-56-20
邮箱：info@perevod-kit.ru
地址：127015俄罗斯，莫斯科市，大新德米特罗夫卡街 23, 1座, 4号楼, 7办公室

沈阳
电话：+8618002420342
邮箱：liangyufanyi@163.com
地址：辽宁省沈阳市铁西区兴华北街47号